

***Un rapprochement aux territoires des frontières : des réflexions sur la mobilité autre que la migration et la migration de retour à la frontière Paraguay-Brésilienne.***

**Mariana Oeyen<sup>♥</sup> Juliana Siqueira<sup>\*</sup> Dimitri Fazito<sup>♦</sup> <sup>1</sup>**

**Titre de la communication proposée**

*Un rapprochement aux territoires des frontières : réflexions sur la circularité et la migration de retour à la frontière Paraguay-Brésilienne.*

**Destiné à la séance :** . Return migration: trends and consequences - *Session Organizer: Ayman Zohry, Egyptian Society for Migration Studies*

**Résumé**

L'espace de frontière entre le Paraguay et le Brésil aberge des déplacements frontaliers depuis les années 1950. Les différentes formes de circulation et les flux transfrontaliers structurent le territoire. Le travail vise à saisir la dynamique de la mobilité à partir d'une unité de référence ou d'une zone géographique qui est la bande frontalière. Cette coupe semble davantage être liée à une échelle intermédiaire entre le niveau micro et macro, à partir de laquelle nous tenterons de confirmer l'existence d'un système migratoire régionaux organisés au tour des besoins et motivations considérant la relation entre la mobilité autre que la migration et la migration de retour. Tout en vue de l'application de politiques sociales de caractère transfrontalière pour les populations de caractère transnationales.

**Introduction**

Avec une plus grande fréquence la situation des territoires et ses habitants sont déterminés par la conjuncture productive et économique, pas seulement du pays où ils se placent, mais aussi de l'échange avec le monde. Cela se trouve reflété dans les migrations, choisies pour certains, forcées pour les autres et, paradoxalement dans une non mobilité; de fortes asymétries sociales étant ainsi créées dans les territoires. Les mêmes affectent un nombre croissant de personnes qui se trouvent actuellement empêchées de générer une offre qualifiée, et de demander des biens et des services de bonne qualité, se voyant forcées à migrer ou à se déplacer temporairement.

Dans le cas spécifique de la frontière entre le Paraguay et le Brésil, la migration des Brésiliens au Paraguay a commencé à la fin des années 50, intensifié dans les deux décennies suivantes, les deux dernières décennies a donné lieu à une migration de retour international des brésiliens du Paraguay. Ce phénomène, couplé avec le développement d'un le commerce propère, l'équipement et l'infrastructure des voies de communications dans la région frontalière constituent une partie des facteurs qui

---

\* Document présenté à la XXVII<sup>e</sup> Conférence Internationale sur la Population, Busan, en Corée, 26-31 Août 2013.

♥ Centro de Desenvolvimento e Planejamento Regional (CEDEPLAR). [oeyen@cedeplar.ufmg.br](mailto:oeyen@cedeplar.ufmg.br).

♦ Centro de Desenvolvimento e Planejamento Regional (CEDEPLAR). [motasiq@cedeplar.ufmg.br](mailto:motasiq@cedeplar.ufmg.br).

♦ Centro de Desenvolvimento e Planejamento Regional (CEDEPLAR). [fazito@cedeplar.ufmg.br](mailto:fazito@cedeplar.ufmg.br)

ont contribué à la formation des nouvelles formes de mobilité (Marques, 2010). Motivée par des besoins différents (demande de services publics dans les domaines de la santé et de l'éducation, prestations sociales, emploi et bien d'autres choses) la mobilité se révèle comme une stratégie d'adaptation et de survie de ces populations (Palau, 1993).

En outre, bien qu'il soit un volume bien inférieur à celui des brésiliens au Paraguay, les stocks des paraguayens au Brésil occupe la première place parmi les latinoaméricains au Brésil. (Baeninger, 2005) Selon la littérature pertinente en ce qui concerne la distribution spatiale de ces migrants, il ya une prédominance des migrants dans la zone frontalière.

Pendant les dernières années, la dynamique de la mobilité de la population est obtenue principalement par la mise en place du système de villes frontalières, avec une logique propre d'organisation. De cette nouvelle configuration territoriale découlent des nouvelles formes de mobilité. Pour ce il est attendu de pouvoir identifier quels sont les types des mobilité observées dans les zones frontalières (montrant les types de mobilité observées empiriquement dans les emplacements de la ligne frontière et la zone frontalière);

On choisit pour cette étude les municipalités brésiliennes qui sont à l'intérieur ou partialement coupées par une ligne polygonale de 150 km à partir de la ligne du limite internationale. Pour le Paraguay, par contre seront étudiées les municipalités à seulement à l'intérieure de 50 Km à partir de la ligne de frontière légalement établie en 2004 .

### **Objectif de la communication**

Ce travail vise à étudier en détail le phénomène central de la mobilité démographique et sociale récente dans les zones frontalières du Brésil à fin de mieux comprendre les scénarios de l'actuel de la mobilité dans des municipalités appartenant à la frontière juridique<sup>2</sup> tant du coté paraguayen comme brésilien on va considérer la relation entre la mobilité autre que la migration et la migration de retour. Tout en vue de l'application de politiques sociales de caractère transfrontalière pour les populations de caractère transnacionales.

### **Originalité du sujet**

Dans l'enthousiasme de mieux comprendre les scénarios que nous déterminent les lignes générales pour la mise en oeuvre des politiques sociales tranfrotalières. Tenant en compte que l'information est imparfaite et le haut dynamisme des territoires, en prenant la mobilité comme le composant fondamental de compréhension, il est espéré de fournir un regard intégral des mouvements de population le long de la bande frontalière que le Brésil partage avec le Paraguay.

---

<sup>2</sup> Frontière ratifiée légalement pour le Brésil en 1979 et comprend toutes les municipalités qui sont à l'intérieur ou partialement coupées par une ligne polygonale de 150 km à partir de la ligne du limite internationale. Pour le Paraguay, par contre sont seulement 50 Km légalement établie en 2004.

### **Méthode(s).**

Deux niveaux d'analyse du phénomène de la mobilité ont été choisies pour développer ce travail :

1) tout d'abord, en combinant les informations provenant des questions des recensement brésiliens de 1991, 2000 et 2010, et paraguayen de 1992 et 2002, relatives à la naturalité de l'informateur, la migration des dates fixes, la dernière étape de la migration, le déplacement pour les différents types d'activités, nous pouvons établir les profils des personnes déplacées et des caractéristiques socio-démographiques dans les zones frontalières. De même identifier la présence d'immigrants internationaux (étrangers et retourné) dans d'autres lieux que la zone frontalière permettant de mieux comprendre les hiérarchies fonctionnelles de mobilités dans toute la région étudiée.

2) pour capter autres formes de mobilité sera mené des recherches quantitatives et qualitatives dans 3 endroits différents le long de la frontière binationale Brésil / Paraguay dans les villes jumelles de Port Murtinho (Br) - Carmelo Peralta (Py); Ponta Pora-(Br) - Pedro Juan Caballero (Py) , et l'enclave de transition du Nouveau Monde (Br) - Guairá (Br) - Salto del Guaira (Py). Ces trois sites représentent les différents contextes territoriaux et leurs types de mobilités et hiérarchies fonctionnelles (Oliveira, 2006; Souchaud et al, 2007.) Et, espérons-le, pouvoir indiquer de façon plus générale à d'autres régions frontalières du Brésil - quelque chose qui ne peut être certainement testés que à partir des données recueillies sur le terrain.

### **Résultats attendus:**

Les études de mobilité dans les zones frontalières indiquent une variété de situations liées à leur histoire et à la spécificité des contextes. Le présent travail vise, à partir d'une étude de cas-la de la frontière entre le Paraguay et le Brésil, à la réflexion sur les différents types de mobilité possibles dans un espace spécifique : la frontière. De même, chercher s'il existe une association (de toutes sortes) entre la migration de retour, les autres formes de mobilité et la formation et la structure cet espace frontalière.

### **Bibliografie**

ALBUQUERQUE, J. L. C. Fronteiras em movimento e identidades nacionais: a imigração brasileira no Paraguai. Fortaleza. 2005. 274 f. Tese (Doutorado) – Programa de Pós-Graduação em Sociologia, Universidade Federal do Ceará, Fortaleza, 2005.

ALBUQUERQUE, J, L., As dinâmicas das fronteiras. Os brasiguaios na fronteira entre o Brasil e o Paraguai. Editora ANNABLUME, São Paulo. 2010.

BAENINGER, R.; PATARRA, N., Mobilidade Espacial da População no MERCOSUL: Metrôpoles e Fronteira. Revista Brasileira de Ciências Sociais, ANPOCS - São Paulo, v. 14, p.45-78, 2005.

BILSBORROW, Richard E. The state the art the chapters. In: BILSBORROW, Richard E Migration, Urbanization end Development: New Directions and Issues. New York: UNFPA, January. 1996.

CARVALHO, J.A.M. de. & RIGOTTI, J.I.R. Os dados censitários brasileiros sobre migrações internas: algumas sugestões para análise. Revista Brasileira de Estudos Populacionais, São Paulo, v. 15, n.2, 1999.

CHAPMAN, M.; PROTHERO, R. M., Themes on circulation in the third world. In: PROTHERO, R.M.; CHAPMAN, M. Circulation in third world countries. Boston: Routledge and Kegan Paul, 1985. p. 1-26.

COURGEAU, D. Méthodes de mesure de la mobilité spatiale : Migrations internes, mobilité temporaire, navettes. Paris, Éditions de L'Institut National d'Études Démographiques. 1988.

COURGEAU, D. Nuevos enfoques para medir la movilidad espacial interna de la población. Notas de Población. Santiago de Chile: Centro Latinoamericano de Demografía, vol. 18, nº 50, p. 55-74, ago. Santiago, Chile, CELADE. 1990.

DOMENACH, H. De la « Migratologie »... Revué Européenne des Migrations internationales. Vol 12, n. 2, 1996.

DOMENACH, H., PICOUET, M., "El carácter de reversibilidad en el estudio de la migración", Notas de Población, 49. Santiago: CELADE, 1990.

DOMENACH, H., CELTON, D., ARZA, H., HAMELIN, P., (Editores) Movilidad y Procesos Migratorios en el Espacio de Frontera Argentino Boliviana, IRD, Universidad Nacional de Córdoba (Argentina), CONICET, 2007.

GRIMSON, A. (comp.). Fronteras, naciones e identidades: La periferia como centro. Buenos Aires: Ciccus-la curjia, Buenos Aires, 2000.

IUSSP-CELADE. Diccionario Demográfico Multilingüe, Lieja, Bélgica, 1985

LATTES, A. E. Acerca de los patrones recientes de movilidad territorial de la población en el mundo. Buenos Aires: Centro de Estudios de Población, 1983. (Cuaderno del CENEP, 27). Disponible en: <http://201.231.155.7/wwwisis/bv/cuadernos%20cenep/CUAD%2027.pdf>. Acceso em: 23 de jul. de 2010.

MARQUES, D., Circularidade na fronteira do Paraguai e Brasil: o estudo de caso dos "brasiguaios", tese de doutorado em Demografia, CEDEPLAR, UFMG, BELO HORIZONTE, 2009.

OBERAI, A. S., BILSBORROW, R., Theoretical Perspective on Migration. En: Bilsborrow, R. et.al, Migration surveys in low income countries: guidelines for survey

OLIVEIRA, T.C.M., MAX, C.Z, As relações de troca em região de fronteira: uma proposta metodológica sob a ótica convencionalista, Geosul, Florianópolis, v. 24, n. 47, p 7-27, jan./jun. 2009

PALAU, T. Migração transfronteiriça entre Brasil e Paraguai: o caso dos brasiguaios. In: PATARRA, Neide Lopes. Emigração e imigração internacionais no Brasil contemporâneo. Campinas: FNUAP, 1995 a. p. 200-207.

-----, Modificación de patrones migratorios y movilidad transfronteriza en el Paraguay, Taller "Nuevas modalidades y tendencias de la Migración Internacional: los movimientos migratorios entre países fronterizos y los procesos de integración".

Programa de Población de la Fac. de Ciencias Sociales, Universidad de la República. Montevideo, 27-29 de octubre de 1993.

-----, Los campesinos: el estado y las empresas en la frontera agrícola. Asunción: BASE/PISPSL, 1987.

PALAU, Tomás & HEIKEL, María Victoria, Desplazamientos espaciales temporales de la fuerza de trabajo en las fronteras agrícolas: el caso del Alto Paraná, Paraguay. In: REBORATTI, Carlos E. (org) Se fue a no volver: seminario sobre migraciones temporales en América latina. México: PISPAL/Ciudad/ CENEA, Colegio de México, 1981. P.319-356

PATARRA, Neide Lopes. Movimentos migratórios no Brasil: tempo e espaços. Rio de Janeiro: Escola Nacional de Ciências Estatísticas. Textos para discussão n.7. 50p. 2003.

PEBAYLE, R., Les Brésiliens, migrants brésiliens au Paraguay. In: Revue européenne de migrations internationales. Vol. 10 N°2. . pp. 73-86. IN: [http://www.persee.fr/web/revues/home/prescript/article/remi\\_07650752\\_1994\\_num\\_10\\_2\\_1408](http://www.persee.fr/web/revues/home/prescript/article/remi_07650752_1994_num_10_2_1408) Consultado el 28 décembre 2010

PICOUET, M. Las migraciones entre países fronterizos: reflexiones "cursivas" sobre el enfoque metodológico. In: PELLEGRINO, A. (Comp.). Migración e integración: nuevas formas de movilidad de la población. Montevideo: Ediciones Trilce, 1995.

PINTO DA CUNHA, J. M., SOUCHAUD, S., BAENINGER, R., do CARMO, R. L., Espaços migratórios e problemática ambiental no MERCOSUL, Notas de pesquisa, R. bras. Est. Pop., São Paulo, v. 23, n. 1, p. 191-193, jan./jun. 2006.

SALIM, A. C. A questão dos brasiguaios e o MERCOSUL. In: PATARRA, Neide Lopes. Emigração e imigração internacionais no Brasil contemporâneo. Campinas: FNUAP, 1995. p.144-159.

SOUCHAUD, S., Geografía de la migración brasileña en Paraguay, Asunción, UNFPA - ADEPO (<http://hal.ird.fr/ird-00323354/fr/>), 382 p. (2007)

SOUCHAUD, S.; BAENINGER, R., (2007) Vínculos entre a migração internacional e a migração interna: o caso dos bolivianos no Brasil, in Taller Nacional sobre «Migración interna y desarrollo en Brasil: diagnóstico, perspectivas y políticas», Brasília, 35 p. CELADE.

SOUCHAUD, S.; CARMO, R. L. Migração e mobilidade no Mercosul: a fronteira do Brasil com Bolívia e Paraguai. In: ENCONTRO NACIONAL DE ESTUDOS POPULACIONAIS, 15, 2006, Caxambu. Anais... Caxambu: ABEP, 2006. Disponível em: <[http://www.abep.nepo.unicamp.br/encontro2006/docspdf/ABEP2006\\_702.pdf](http://www.abep.nepo.unicamp.br/encontro2006/docspdf/ABEP2006_702.pdf)>. Acesso em: 09 abril. 2010.

SOUCHAUD, S., VÁZQUEZ, F., Modalidades del poblamiento actual en el Paraguay: lo que nos enseña la pequeña ciudad de Curuguaty, XII ENCUESTRO DE GEÓGRAFOS DE AMÉRICA LATINA, "Caminando en una América Latina en transformación" 3 al 7 de abril de 2009, Universidad de la República, Montevideo, Uruguay.

SPRANDEL, MARCIA ANITA, Brasileiros na fronteira com o Paraguai, ESTUDOS AVANÇADOS 20 (57), 2006

STANDING, Guy. Conceptualising territorial mobility. En: Bilborrow, R. et.al, Migration surveys in low income countries: guidelines for survey and questionnaire design, pp.31-59. London: Croom Helm, 1984.

VAZQUEZ, F., D'une périphérie oubliée à des multi-territorialités activées : nouvelles configurations spatiales et économiques dans le Chaco paraguayen, thèse de doctorat en géographie, Toulouse II Le Mirail, Toulouse, 466 p, 2009.

WAGNER, C. Brasiguaios: homens sem pátria. Petrópolis: Vozes, 1992.

ZAAR, M. H. A migração rural no oeste paranaense/Brasil: a trajetória dos "brasiguaios". Revista Electrónica de Geografía y Ciencias Sociales, v. 94, n. 88, 2001. Disponível em: <<http://www.ub.es/geocrit/sn-94-88.htm>>. Acesso em: 30 out. 2010